

红蝎子

〔日〕江户川乱步 著

叶荣鼎 译

青年大侦探系列

QINGNIAN DAZHENTAN XILIE



山东文艺出版社

青年大偵探系列

紅蝎子

〔日〕江戸川乱歩著 叶榮鼎譯



山東文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

红蝎子/(日)江戸川乱步著;叶荣鼎译. — 济南:
山东文艺出版社, 2002.6
(青年大侦探系列)
ISBN 7-5329-2032-1

I. 红… II. ①江…②叶… III. 侦探小说—日本
— 现代 IV. I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 024485 号

图字 15—2002—54

本书原出版者为日本白杨社, 经授权由山东文艺出版社在
中华人民共和国出版发行。

红蝎子

SINTEI·SHŌNEN-TANTEI EDOGAWA RAMPO SERIES 31
AKAI YŌCHŪ

Text by Rampo Edogawa

Text copyright © 1970 Ryūtārō Hirai

First published in Japan in 1970 by Poplar Publishing Co., Ltd.

Simplified Chinese translation rights directly arranged with Poplar Publishing
Co., Ltd.

主管部门	山东出版集团
集团网址	www.sdpress.com.cn
出版发行	山东文艺出版社
电子邮箱	sdwy@sdpress.com.cn
地 址	济南经九路胜利大街 39 号
印 刷	莱芜市圣龙印务书刊有限责任公司
版 次	2002 年 6 月第 1 版 2002 年 6 月第 1 次印刷
规 格	开本/850×1168 毫米 1/32 印张/6.125 千字/118
印 数	1—5000
定 价	10.00 元

一代奇才江户川乱步

叶荣鼎

平井太郎，笔名江户川乱步，1894年10月21日生于日本三重县名张市，早年毕业于日本早稻田大学经济专业。

毕业后，历任某大型贸易公司的职员、某旧书店经理、某工人俱乐部的书记长、政府官员和某报社的新闻记者等。

江户川乱步系“日本侦探小说作家俱乐部”的首任会长、“日本侦探推理作家协会”的第一代理事长和日本侦探推理小说文坛的“鼻祖”，在同行中德高望重，声名显赫，享有“日本福尔摩斯”的美誉。

对于外国的侦探推理小说，江户川乱步自幼就抱有浓厚兴趣，经常缠着妈妈给他讲外国的侦探推理故事。

他的记性和悟性非同一般，少年时代不仅能完整背诵妈妈给他讲的每一个故事，还能进行简单创作。在同学中间讲起故事来，有声有色，幽默诙谐，颇受欢迎。

在中学和大学读书期间，江户川乱步对于英国和美国的侦探小说更是情有独钟，爱不释手，如痴如醉，经常孜

孜孜不倦地阅读到深夜，潜心于侦探小说的揣摩和创作实践。

不久，江户川乱步在《新青年》杂志上发表了处女作《两分钱硬币》（中文版译名《沙滩上的欲望》）。打那以后一发而不可收拾，开始全身心投入侦探推理小说的创作生涯，以实现他孩提时代梦寐以求的理想。

江户川乱步一生主要致力于青年和少年侦探小说的创作，为开拓和培养青少年的智力，写出了一部又一部精彩纷呈、跌宕起伏的作品。

在日本只要一提到江户川乱步，人人皆知，家喻户晓。他创作的“青年大侦探系列”，和他的“少年大侦探系列”一样，都是前后拥有一亿多日本读者的畅销书，雄居日本和世界侦探推理作家的榜首，遍布日本的所有家庭和图书馆，影响深远。

江户川乱步的作品，已成为世界侦探推理文学的灿烂经典。除创作外，江户川乱步还悉心于侦探推理小说的介绍和评论，先后出版有《幻影城》、《海外侦探推理小说作家和作品》和《侦探小说四十年》等评论集，皆掷地有声，蜚声海内外。他还担任过《宝石》杂志的主编，勇当伯乐，积极培养新人。

江户川乱步创作的“青年大侦探系列”共 20 卷，成功地塑造了火眼金睛、为民除害的大侦探明智小五郎这一文学形象，揭示了正义终将战胜邪恶的颠扑不破的真理。

该系列侦探小说集可读性、知识性、文学性和趣味性之大成，可培养广大青年读者对复杂事物的敏锐观察力和

分析力。

作品开门不见山，隐藏重点，充分展现诱惑；情节超常，奇峰突起，扑朔迷离，一波三折；尤其故事结果皆出人意料，意想不到。观其作品，疏密有致，详略适当；智慧情节的设计和运用，标新立异，别出心裁，常常使读者产生身临其境之感，读而难忘。

纵观其丰厚的创作作品，皆具新、奇、妙、趣、迷、绝之特点，堪称世界侦探推理小说文库中的瑰宝。

“青年大侦探系列”取材广泛，构思独特，从作者对侦探英雄明智小五郎与罪犯展开智慧较量的描写中，使我们可以从更广泛的角度和深刻的意义上理解他的作品。

从这个意义上说，江户川乱步不仅是杰出的作家，还是优秀的文学家。“青年大侦探系列”不仅是青少年的课外好伙伴，还是造就侦探推理小说作家的必读本。当今日本有近三百位侦探推理小说作家，其中百分之九十以上都曾经阅读过“青年大侦探系列”。

一部优秀的作品对一个国家的社会发展、文化形成和人材培育方面，势必产生一定影响，但能跨越国界形成重大国际影响的优秀作品，却凤毛麟角，屈指可数。而日本侦探推理小说鼻祖江户川乱步的“青年大侦探系列”，则是其中一员。

几十年来，该书不仅在日本列岛经久不衰，而且风靡西方。

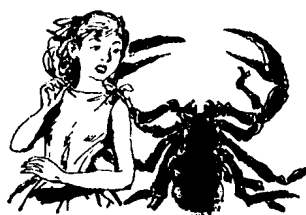
今天，她走进中国大地，在大江南北刮起了“侦探推理大旋风”。

江户川乱步的中文版“少年大侦探系列”，先后荣获2001国际 APPA 金奖和 2001 国家出版署铜奖。

江户川乱步笔名猎奇，经历坎坷，锲而不舍，一生执著地致力于文学事业，为侦探推理文学在日本国内文坛和在世界国际文坛的崛起，立下不朽的功勋，作出不可磨灭的卓越贡献。

日本每年举行一次评比的“江户川乱步创作奖”，被视为日本侦探推理文学界的最高荣誉。在日本三重县名张市，为纪念伟大的日本侦探推理小说第一人江户川乱步，竖有江户川乱步文学纪念碑，还建有江户川乱步文学纪念馆，供日本人民和国际友人瞻仰。

我深信，巨著“青年大侦探系列”一定会赢得我国广大读者的青睐，必将在中国大地畅销、长销，为丰富青年的业余生活和推动我国侦探推理文学的发展作出贡献。



目 录

读唇	1
冒险	9
窥视	12
标记	16
发现	21
跟踪	25
怪影	29
推荐	34
上当	40
陷阱	46
对话	51
劝说	56
魔杖	62
酣睡	68
竹林	73
偶人	77
包围	82

道具	89
着火	92
调换	95
再现	102
中毒	106
麻痹	110
魔箱	117
恐惧	120
发现	125
落空	129
获救	135
预告	140
消失	143
魔术	149
开会	156
智斗	162
母女	169
兑现	181
破灭	185



读 唇

热带地方栖住着一种叫蝎子的毒虫，节肢动物，黄褐色，嘴部两侧有一对螯脚，胸部有四对脚，前腹部较粗，后腹部细长，尾巴上有锋利的毒针，模样狰狞可怕，与蜘蛛是一伙的。虽体形略小于龙虾，但无论遇上什么样的对手，它都会猛扑上去。

一旦发现猎物，它便伸出嘴部两侧剪刀形状的螯脚死死按住对方，随后把屁股上的带节尾巴呈弓状绕到前面，再把尾巴尖上的毒针径直刺入对方体内注射剧毒液体。

被注入蝎子毒液后，即便大人也会疼痛得歇斯底里般地狂跳、哇哇乱叫，最后一命呜呼。

可怕的剧毒妖虫！

本故事的主人公心狠手辣，自称蝎子人，甚至把蝎子弓背猛扑猎物的凶相做成标记，引以为自豪。

人们见了充满恐怖的蝎子标记，都会情不自禁地心惊肉跳。

到底是谁在使用这种令人魂飞魄散的标记？善良的人们无法知道歹徒的真面目。

只能想象，歹徒的形状像蝎子那样丑陋，心像蝎子那样狠毒，却不知道他是谁。其实，歹徒的狠毒远远超过真正的蝎子。

新闻媒体给本案冠上“妖虫事件”标题，称罪犯是可怕的妖虫，恰如其分。

那么，妖虫事件究竟是怎么回事呢？

在叙述本案前，按照顺序还得先从嗜好冒险的青年学生相川守说起。

相川守是大实业家相川操一的长子，正在一所高中学校读二年级。他天生好奇，其程度远远超过一般人；尤爱冒险。“侦探先生”便是同学们给他起的雅号。姐姐相川珠子还常常给他冠以大侦探、福尔摩斯的称号嘲笑他。

一天晚上，相川守和相川珠子以及家庭教师殿村京子，去银座大街背后一家小有名气的“黑马车餐馆”用餐。三人围在一张餐桌周围共进晚餐。

相川珠子是大学一年级学生，姿容端丽，人见人爱，谁见了都会停住脚步看她一眼。粉红色的礼服特别合身。

殿村京子则穿着朴素，年龄四十出头，宽额头，稀眉毛，低鼻梁，大嘴巴。像这样的长相，不管从哪个角度看，都属于丑的一类。可也许因为身怀学问的缘故，给人一种特别气质。

“嘻嘻，老师，您这样心神专注，在观赏什么呀？”

相川珠子忽然察觉到殿村京子神情异样，不解地问道。

这时，三人已经用完餐，咖啡也已经由服务员端上，

而且放在桌上很长时间了。殿村京子似乎根本没有喝咖啡的欲望，两眼直愣愣地注视着对面角落。不知何故，脸上的表情显得格外紧张。

角落里的餐桌两侧椅子上，坐着两个中年绅士。坐在右侧座位上的中年绅士，鼻梁上架着大型蓝眼镜，嘴上留着一撮小胡子。男子的坐姿，凑巧，脸的左侧朝着他们三人。

脸庞的模样，看得非常清楚。尽管两侧不远的地方还有其他餐桌，但他们三人的视线够不着那里。

“老师，你认识他吗？”

相川守不可思议地问道。

“不，不认识。你现在别吱声！”

殿村京子继续眺望那里，用手势示意他别说话，还急忙打开皮包取出一支金黄色的小型活动铅笔，在桌上的菜单背面沙沙沙地写着什么。

“明天晚上十二点……”

殿村京子紧盯着蓝眼镜男子，不停地转动食指、拇指和中指握着的铅笔，眼睛根本不朝纸看一眼。故而，字潦草得简直难以辨认。姐弟俩反复打量揣摩，总算认出了龙飞凤舞的字意。

“您在写什么呀？这表达什么意思？”

相川守问。殿村京子猛地把左手的手指指着嘴，用眼神示意别出声，随即又把视线移向蓝眼镜男子。

过了一会儿，铅笔又沙沙沙地写了另外几个字：

“谷中天王寺街……”



接着继续写道：

“墓地北侧……”

“砖砌围墙里的那幢空房子。”

她在菜单背面写完这几个奇妙的文字后，便不再写了。殿村京子尽管不再转动铅笔写字，可目光还是停留在对面两个中年绅士脸上，足有五分钟左右。少顷，那两个人上账台结完账，离开餐厅走了。

“怎么啦，老师？”

相川守见殿村京子的脸色苍白得没有一丝血色，感到惊诧，急忙问道。

“奇怪呀！这可能是小说里的情节？”

殿村京子声音嘶哑。

“什么？什么？小说里什么情节？”

相川守更像摸不着头脑的丈二和尚，急切地问道。

“太可怕了！他们是交谈怎么杀人。用匕首割成一寸和五分的……”

殿村京子说完，禁不住浑身直打哆嗦。

“老师，您是不是幻觉？他们在这种场所说杀人，我看不太可能。”

说这番话的是相川珠子，可一说完自己脸色也变得苍白起来。

“不，他们说话的声音轻得像蚊子嗡嗡叫，别人不可能听懂。刚才，蓝眼镜家伙和另一个家伙是趁服务员不在旁边时轻轻说那番话的。那情景，难道你俩没看见？”

被老师这么一说，姐弟俩回忆了一下，当时的情景还

真是那回事。两个绅士一直在避开别人视线，把脸凑在一起轻声轻气地说话。其他餐桌上的客人离他们较远，并且都在大声说话。

在这种环境下，他俩即便不是窃窃私语也不必担心谈话内容被别人听见。尽管如此，他们的说话声还是轻得像蚊子叫声，可见不是一般内容。

“那，你是说他俩在商量怎么杀人？”

相川守的眼睛里闪出吃惊的目光。

“是的，是在商量那样的事情，我全听见了。”

“老师，您说您听见了？他俩距离我们那么远，声音又那么轻，周围环境又那么喧哗，真能听见吗？即便老师长着顺风耳，那也多半是开玩笑……”

老师今天的思维怎么啦？也许是错觉？不过，如果精神错乱的时候，别人听不见的，但精神错乱者能听见。多半是这么回事。

相川守和相川珠子提心吊胆地望着老师。

殿村京子指着菜单说：

“这上面写的话，就是蓝眼镜男子说的。虽说他前面说的话我没来得及写，可内容更恐怖。

“一开始，蓝眼镜男子说：‘是干掉对方的时候了！’他当时说话的表情，简直像凶神恶煞。我恍然大悟，开始注意起他们来。

“接着，他好像是回答对面那家伙，说：‘不用毒药，用匕首。’稍稍过了一会儿，他弯曲着嘴巴恶狠狠地说：‘用匕首割成一块块的。’”

“老师，您说只有您听见了他俩的对话，而站在他们附近的服务员没听见，是吗？”

相川珠子不可思议地问。

“是的，是那么回事。只有我听见了，而且看见了他说话的表情。即便有时候不是听得很清楚，但是可以根据他俩说话时蠕动的嘴形辨别出什么意思。我曾经学过《读唇法》。”

“您是说《读唇法》？”

姐弟俩不约而同地大声喊了起来。

“是的，是的。好了，别大声嚷嚷，听我说！许多年前，我曾经帮助过一位患有先天性聋哑的女孩子，陪她去聋哑学校上学。

“就是那时候，我掌握了《读唇法》。否则，我就是想帮助她也心有余而力不足哇。”

殿村京子解释完毕，相川守点了点头。

“原来是这么回事。我们不知道有这种根据说话人的唇动读解意思的方法，感到惊讶不已。照这么说，蓝眼镜家伙是先说‘用匕首割’，再说出您写在菜单背后的作案日期和作案地点的吧？”

“是的，你说的完全对。”

“也就是说，作案时间是明天晚上十二点，作案地点是谷中天王寺街墓地北侧砖砌围墙里的那幢空房子……”

相川守念完菜单上的文字，表情认真起来，深信老师掌握了读唇法的本领。

“啊，太可怕了！那里大概有人要遭到杀害？罪犯是

用匕首行凶，而且还用匕首……”

相川珠子说到这里脸色骤变。

“因此，我想起了小说里也有过他们说的那种情节。在这种场所，他们竟然商量那么可怕的事情。”

“我也是大致推测他们在商量那样的事情。如果是交谈小说里的情节，既精彩有趣，又能解说，有众多顾客的餐馆是密谈最安全的场所。如果他俩意识到这一点，故意把这里选择为商量杀人的场所，无疑，他们是杀人不眨眼的恶魔团伙。”

相川守越说情绪越激动，那模样真的有点像“侦探先生”了。只听他哼了一声又说道：

“这两人如果真是在商量怎么杀人，您应该再早一点说，好让我露一手，尾随跟踪他们，可是……”

他这番话里充满了遗憾。

相川守喊来服务员问道：

“小姐，我有话问你，刚才坐在对面座位上的两个客人，其中有一个戴蓝眼镜的，他们常来这里用餐吗？”

“不，没见过他俩，今晚好像是第一次光顾我们餐馆。”

“哦，是这么回事。那，他们是做什么买卖的，还有他俩的姓名，你也一点都不清楚吗？”

“是的。”

服务员这么一说，相川守感到失望。

服务员离开后，相川珠子忐忑不安起来。

“哦，老师，我们可以把这情况报告警方吗？”